



AÑO V.

GRANOLLERS 24 NOVIEMBRE 1907

NUM. 203.

Número suelto 10 céntimos.

Redacción y Administración:

Centro Republicano, P. Corona, 2.

Suscripción: 0'50 pesetas al mes

**Nuestra ofrenda.** Es bien poca cosa: el producto integro de lo que se recaude con la venta de este número.

## ¡Granollerenses: una limosna!

Los gritos de dolor de nuestros hermanos de Málaga y Cataluña llegaron hasta nosotros pidiendo el auxilio del mundo humanitario, á raíz de las desgracias causadas por la corriente avasalladora de las aguas.

Infinidad de familias han quedado sin pan y sin abrigo, esperando, quizás, que se les manden recursos para poder aliviar en algo las penas que sufren.

En momentos como el presente, es cuando los pueblos todos deben demostrar su filantropía, cooperando en la gran obra de la Caridad, en bien de los desgraciados.

Nosotros, pues, que sabemos que el pueblo de Granollers ha sabido responder

siempre que se ha tratado de ayudar al caído no titubeamos en dirigirnos á él y le pedimos que juntos emprendiéramos tan humanitaria labor; y á nuestra invitación han respondido todas las clases sociales. Estamos satisfechos, orgullosos; hoy es ya un hecho lo que propusimos.

Mañana, al pasar la cuestación que, organizada por el Ayuntamiento y por todas las entidades de esta villa, recorrerá nuestras calles, á todos os pedimos, granollerenses, que depositéis en las bandejas vuestro óbolo, grande ó pequeño, á fin de que seamos todos, sin distinción alguna, que tengamos la íntima satisfacción del deber cumplido.

Granollerenses: Una limosna para nuestros hermanos!

**LA REDACCIÓN.**

## ¡CARIDAD!

Todavía repercute en los corazones contristados de todos los españoles el eco de las ensordecedoras cataratas desbordadas sobre los campos y ciudades de la hermosa Andalucía, primero, y luego sobre la fecunda e industriosa tierra catalana.

La Naturaleza ha querido este año poner á prueba la probidad y entereza de los habitantes de esas regiones desplegando todo el lujo de sus tremendos rigores, inundando con sus temporales de agua ciudades, campos y centros industriales, sembrando la miseria y el espanto en sus moradores; sin respetar clases ni categorías; pues que así ha llevado la ruina al propietario como al comerciante, al agricultor como al industrial fabricante; y, sobre todo, sumiendo en los lóbregos antros de la miseria más espantosa á esa innumerable clase proletaria y jornalera que, bien que mal, algún alivio encontraban en los campos, fábricas y talleres, ahora pasto de esas catástrofes, para hacer frente á las más apremiantes necesidades de sí mismos y de sus familias.

Esas convulsiones de los elementos que constituyen nuestra morada terráquea son por otra parte la piedra de toque que pone de relieve el caudal inagotable de abnegación, altruismo y filantropía ó caridad arraigados en los corazones de los buenos ciudadanos y de los hombres en general á quienes no han abandonado todavía ninguna de las prerogativas que distinguen á la humanidad de entre las miríadas de séres animados que pueblan el Universo Mundo.

¡Preferible sería que no fuesen menester tan terribles cataclismos para poner á prueba la bondad de los sentimientos generosos de los hombres!; empero, una vez que semejantes calamidades nos sobrevienen, levántense los hombres de buena voluntad, surjan de sus almas caritativas esos destellos de luz esplendente y de generosidad inagotable para las pobres víctimas, arrancándolas de las garras de la miseria, endulzando sus dolores y haciéndoles entrever un horizonte de esperanzas que sirva de fundamento para la reparación de tantas desgracias y el resurgimiento de otra era de prosperidad capaz de hacer olvidar la amargura de esas calamidades.

Mucho se ha hecho en las poblaciones de España para contribuir al alivio de los damnificados: empero, los daños han sido incalculables; queda, por tanto, mucho que hacer todavía. Cuestaciones, espectáculos de Caridad, suscripciones... y eso en Cataluña para los damnificados de Andalucía; así como para los de nuestra propia región en otras provincias: para todos los desgraciados sin distinción de comarcas. La desgracia aquí ha sido, puede decirse, común en toda España; por eso ha conmovido á todos sus habitantes, borrando por un momento sus divergencias políticas, regionales y de toda otra índole, uniéndolos por el contrario con el sagrado vínculo de la conmiseración y caridad bienhechoras.

No podía, pues, ser menos en ese tan hermoso concierto nacional la capital del Vallés; y dando de lado toda diferencia política, LA RAZÓN, órgano del Partido Republicano en esta villa, se asocia á toda acción que tienda á allegar recursos para las víctimas de las inundaciones, invocando los caritativos sentimientos de todos los vecinos de Granollers para que contribuyan en la medida de sus posibles á una obra tan meritoria, para la cual han organiza-

do una cuestación pública las sociedades y entidades todas de esta capital vallesana, sin distinción de ideas ni color político.

Toda ofrenda que dispensen los granollerenses será una gota más de bálsamo que mitigue el dolor de las terribles heridas ocasionadas á nuestra querida España en sus más hermosas regiones por las últimas inundaciones devastadoras.

### Publícola.

—Si cada uno hiciese el bien que puede sin incomodarse, no habría quizás desgraciados en el mundo.—DUCLÓS.

## EL RIU CANTA

De día y nit, corrent, feyner, adalerat,  
saltant barranchs, com noy enjogassat,  
el riu va fent sa via, avall... avall...  
portant vida y riquesa ab son treball;  
y va joyós, rialler, ab goig sens mida,  
bo y entonant bells cántichs á la Vida.

Rogench, furiós, trinxant quant troba al pas,  
com esperit del mal, dolors deixant detras,  
va el riu, sortit de mare, avall, com foll,  
semblant dol y miseria arreu, á doll.  
Avuy canta, també; pró ab cant de desconhort;  
el cant qu'entona el riu, es cant de Mort.

### R. Aregall.

—Si haces bien porque te lo agradezcan, mercader eres, nó bienhechor; codicioso, nó caritativo.—QUEVEDO.

## FORSAS Y SENTIMENTS

Es la Naturalesa el conjunt armónich de tots els sérs. Cada cosa cumpleix en la vida universal la seva peculiar missió, cooperant així á la obra del conjunt. Y en virtud d'aqueixa especial actuació de todas las cosas, actúa l'Univers y's perpetúa la vida. Se desenrotllan els fenòmens naturals en un medi apropósit, conforme ab la especialitat de las causas que'ls produheixen, y ab el fi que'ls hi está reservat. Pro aquest carácter privatíu, aquesta privativa finalitat no es obstacle pera que concorrin de una manera indirecta á la prosecució de la vida universal. Las influencias recíprocas entre'ls sérs idéntichs es constant y directa; la que exerceixen sobre 'ls consemblants es intermitent y reflexa; la que tenen sobre'ls demás sérs es imprecisa, inconstant é indirecta.

Mitjansant, donchs, períodes cronològichs, la materia revesteix distintas formas y passa per diferents estats. Cada cosa's confón ab todas las cosas, cada sér pert part de lo qu'es seu y s'apropia qualitat ajenas.

A curt temps y á petitas distancias, en la normalitat de la vida, els elements conservan la seva identitat y obran dintre una esfera de reduída acció.

En cambi, á llarga durada, deixen sentir la seva benéfica influencia, unas sobre las altrás cosas.

Els afectes, la estimació que sentim per nostres germans, aquesta sublimació del instint de conservació y perfeccionament que en nosaltres batega y es origen del amor, se concreta usualment á las personas de la nostra mateixa sanch y á las que'ns rodejan, sens perjudici de

sentir per tots los humans un sentiment d'amor que te més de conciencia, de un deber social, que de espontánea expansió del nostre esperit; l'amor per els que conviuhen ab nosaltres es intens y actiu; l'amor per els extranys inconeguts no'ns sembla que obligui tant á ferlos bé com á deixar de ferlos'hi mal.

Novas situacions nostras ens posan en contacte de nova gent, y alashoras se desperta en el cor l'afecte per aquell's á qui ni tan solament coneixiam poch temps avants. Y variant continuament el cercle de las nostras relacions s'aixample el dels nostres sentiments, més en tal forma que la major extensió de las simpatías es sempre en detriment de la seva intensitat. En aqueix mudar continuat de la nostra estimació, aném expandint y conquistant novas amistats, que no'ns arriban al fons del cor com las primerament adquiridas. A través de aquest diari flux y reflux del nostre sentiment, sols uns amors permaneixen fermes, serens y inconmovibles: son els que sentirem brollar de la sentimentalitat per las personas de la nostra llar y per aquellas que han vist el creixer nostre y el despertar dels nostres generosos sentiments juvenívols. Las altres amistats, las altres simpatías, passan y se sustitueixen, sens deixar generalment rastre notable.

Y així, de una manera profunda y directa ab uns y en forma superficial ab los altres, teixim la tela social composta de debers y d'afeccions.

\* \* \*

Interrompuda la normalitat de la vida física, els elements han desencadenat sobre las terras andaluzas, sempre exuberants de sentiment, y sobre las terras catalanas, silenciosament amorosas, diluviants plujas d'aigua que al arribar al cim dels campanars s'han convertit en pluja de llágrimas, y al mullar las brancas y las alterosas fumarolas han esparcit dol, miseria y runas.

No corren els rius per los seus acostumats camins. No passen continua y sossegadament las aguas del un al altre estat pera cumplir la seva funció normal. S'han desbordat produhint la inmensa hecatombe de cent homes y cent pobles.

¡Que molt que també's desbordi'l nostre sentiment, y sortintse dels marges de la sanch y l'amistat, porti á personas y terras amigas el nostre amor, la nostra caritat, la nostra germanor, la fraternitat nostra!

### Joseph Coma.

—Arrepentirse del bien que se ha hecho no cabe en ánimos nobles.—ESPINEL.

## CARITAT

La capital del Vallés  
pot demostrá eixa vegada  
lo molt qu' está apesurada  
peis germans que mal han prés:  
Demostrém nostre interés  
prodigant el bé avuy día,  
fem que un bon lenítu sia  
lo que donguém tots plegats  
pels pobres damnificats  
de Casa (1) y d' Andalusia.

Catalunya, per sers ruins  
sempre s' ha vist maltractada,  
y brutalment calumniada;  
nostre Patria es odiada  
pels qui tenen mals instints,  
¡Com parlan sense rahó

y difaman sense tó!...  
puig que en días com els d'are  
nostra Patria ha fet de mare  
aixugant de molts el pló.

Pensém ab la pobre gent  
que á la miseria han quedat,  
perqué tot se 'ls ho ha emportat  
la forsa del element:

Si l' ayguat ha estat potent  
mes ho sia la virtut  
de cumplí ab la consuetut  
y molts plors aixugarém,  
que tots obligats estém  
en socorre al desvalgut.

Fer obras de caritat  
ho exigeix la lley divina,  
qui á fer be s' encamina  
será un jorn recompensat:  
L' infelis infortunat  
ho agrahirá coralment  
quan rebrá nostre present,  
y prou boca no tindrà  
per agrahí y alabá  
el nostre desprendiment.

Joan Vía.



—Vivifica el sol todos los séres con sus rayos benéficos: imita, pues, tú, su ejemplo, haciendo; aunque no se te pida, todo el bien posible.—EPÍCTETO.



### Ahí está el pueblo!

Las inundaciones de Malaga y Cataluña han llenado de consternación á todos los hombres altruistas, de buen corazón que, aterrados ante la magnitud de la desgracia contemplan pensativos á los que han sido víctimas de los destrozos causados por las aguas, pronosticándoles un triste porvenir.

Campos fértiles, cuyos frutos, conseguidos á fuerza de sudores, eran la esperanza del pobre labriego, han sido arrasados por la corriente.

Villas y Ciudades se ven en la más grande desesperación ante el terrible espectro del hambre, ante la falta material del mendrugo de hoy y mañana... Y mientras miles de españoles gritan con toda la fuerza de sus desgastados pulmones: ¡pan! ¡pan! hay aún quien se divierte haciendo el vacío á los desgraciados lamentos de aquellos que sufren, creyendo, quizás, que unas miserables pesetas sacadas del mismo pueblo son lo bastante para remediar tanta desgracia.

Más, si bien es verdad, hermanos de Malaga y Cataluña, que hay quien, teniendo obligación, no se acuerda de vosotros, Granollers; como otros pueblos, hará cuanto pueda y más para llevaros su modesto pero desinteresado óbolo á fin de aliviaros vuestras penas causadas por tan espantosas hecatombes.

Si quien puede y debiera hacerlo no

os ayuda y se ríe y se divierte, ahí está el pueblo.

F. Más.



—Donde quiera que se encuentre un hombre, se puede hacer un beneficio.—SÉNECA.



## ¡MENTIDA!

El cel, sempre tan blau, s'ha tornat gris,  
y l'aigua cau á doll, continuament;  
el Sol, que arreu duya la vida am son escalf,  
talment sembla que ha mort: tot fosch se veu.

El riu, que sempre, bo y fent feyna,  
saltironant anava, enjogassat, rialler,  
avuy, rondina que rondina, fa sa via  
envers la mar, que assedegada'l reb.

La nit ha devingut: una nit negra;  
una nit tot tenebras, sense cel...  
y encare plou. Els rierots ja vessan;  
brunzenta, trasca l'aigua pe'ls torrents...

Y el riu, que rondinava, ja bramula,  
roig d'ira, com un monstre dels inferns.  
Allargassat, va ondulant damunt la plana  
com colossal y fréstega serpent.

Al seu pas, no poguent mes contenirse,  
arrasa camps, deixantlos árids, erms;  
furiós, als Temples del Trevall se fica,  
rompent resclosas, y destraleja arreu,  
esmicolant calderas y grans máquinas;  
trinxant, rabiós, turbinas y telers...

A n'allí dins, el riu crida y renega  
lo mateix que un borrarxo al Temple de la Fé.

Y á fer maldats posat, res ja'l detura;  
no hi val l'esfors del home; y irat, rogench,  
avall arrastra, en confusió espantosa,  
casas enteras, arbrés, bestias, ponts d'acer...  
avall s'emporta'l pá dels fills del poble,  
qui, espahordits, devant tal desgabell,  
tremolan, al pensar am la miseria;  
tremolan de pensar que ve l'hivern!....

Y encare hi ha qui díu que aquests desastres  
son cástichs que'ns envía'l Deu del Cel!  
¡Mentida! ¡No pot ser! Qui ho díu, renega  
de sas creencias; perqué si aixó ho fes Deu!....

A. G. y Alsina.

Granollers, Novembre del 907.



—El dinero destinado á la beneficencia no tiene mérito si no representa un sacrificio, una privación.—CANTÚ.



### Granollers por los damnificados

La Cuestación pública que ha organizado el Ayuntamiento y todas las entidades de esta Villa, estará compuesta en la forma siguiente:

Abrirán la marcha los empleados del Ayuntamiento, siguiendo comisiones de todas las sociedades, una orquesta; la sociedad coral Amigos de la Unión, otra orquesta, carro alegórico, otra orquesta, presidentes de todas las sociedades y comisión organizadora, cerrando la comitiva las Autoridades locales.

Comisiones de ciudadanos pertenecientes á sociedades y un grupo de bellas señoritas postularán al paso de la comitiva, la cual, partiendo á las 9 en punto de la mañana de la Plaza de la Constitución, frente de la Casa de la Villa, seguirá el itinerario siguiente:

Calles de Barcelona, Socorro, Ricoma, Obispo Grivé, Carretera (hasta la plaza de Verdagué), Corró, Traveseras, Plaza del Cuartel, Santa Ana, Plaza de las Ollas, Plaza de Oli, disolviéndose en el punto de partida, cantando antes, el coro «Amigos de la Unión», una pieza como final del acto.



La comisión organizadora de la Cuestación nos encarga que hagamos constar que por error involuntario de ja de mencionarse en las hojas repartidas por esta población, lo cooperación del Ayuntamiento en dichos actos.

Así lo hacemos gustosos aun que creemos que el buen sentido de nuestros vecinos habrá dispensado esta involuntaria falta.



La cantidad íntegra que se recaude será publicada por la prensa local y la de la capital, como también se harán públicas las cantidades que aporten las sociedades en sus actos particulares.



Hoy, además de la Cuestación pública, tendrá lugar en «La Unión Liberal» una función teatral á beneficio de los damnificados por las inundaciones.

Se representará por la compañía de aficionados el drama en cinco actos «L'Alien Negra» y tomará parte en los intermedios la «Rondalla dels Amichs», la cual cantará lo mejor de su repertorio.

Dado el fin benéfico de la función no dudamos que el pueblo sabrá responder como sabe hacerlo siempre que se trata de actos de esta naturaleza.

Para el próximo domingo se prepara una gran función en el Casino de Granollers cuyo producto será destinado también á dicho fin benéfico.



La Sociedad recreativa «La Alhambra» también organiza un gran baile de ramos para la noche del día 8 de Diciembre. Durante el mismo se sortearán valiosos objetos, destinándose todo lo que se recaude á engrosar la suscripción popular.



El Centro de Unión Republicana también prepara una gran velada, la cual se anunciará oportunamente.



Y en Católico, Sociedad coral Amigos de la Unión, Centro federal Cooperativa La Vallesana, Cruz Roja y todas las Hermandades de esta villa han abierto suscripciones destinadas á fin tan humanitario.



También se nos ha asegurado que la empresa del cinematógrafo «Sala Edison» tiene el propósito de destinar el producto de las sesiones del sábado que viene, 7 de Diciembre, á favor de las víctimas de las inundaciones. Lo celebraremos.



—Mejor es hacer bien que prometerlo.—QUINTILIANO.



L. p. Garrell. —Granollers.

# Sección de Anuncios

**Cáncer** de la piel, boca, cuello de la matriz, genitales, etc., etc. Suero-terapia. Curación radical sin operar. Gabinete Médico-quirúrgico: Calle del Carmen, número 51, Barcelona.—De 12 á 2.

## Imprenta E. Garrell

Impresiones de lujo y económicas

Libros rayados de todas clases.

PRECIOS ECONÓMICOS.

Plaza Ganado 51. - GRANOLLERS.

## LA MUTUELLE DE FRANCE ET DES COLONIES

Sociedad de Seguros mútuos sobre la Vida

Aprobada y autorizada por Decretos Presidenciales

Actuando bajo la vigilancia del Estado Francés

Establecida en España de conformidad á las leyes vigentes

DOIE para los Hijos.

PENSION para la Vejez.

HERENCIA para la Familia.

LIBRAMIENTO de quintas.

Constituido en 15 años.

Entregas desde 3 Frs. por mes

Suscripciones realizadas hasta la fecha Ramas Vida y Fallecimiento.

**550 MILLONES** de Francos

Dirigirse para informes á la Dirección principal, Plazade Calaluña, 4, BARCELONA, ó á D. ESTEBAN GORCHS, San Roque, 7, Representante en esta Villa.

## HISTOGENO Llepis

Adoptado por el primer *Dispensario Antituberculoso* de Barcelona, La Coruña, Lisboa y en el Hospital de Niños pobres de Barcelona, para el tratamiento y curación de la **Tuberculosis, Anemia, Neurastenia** y enfermedades consuntivas en general. Digestivo superior á todos los conocidos. Venta en todas las buenas droguerías y farmacias. Depósito para Cataluña: Bar. Rodés, Notariado 3.-Barcelona.

En beneficio de mis clientes, el HISTOGENO Llepis, va envasado en frasco de mucha más cabida que el usado hasta ahora, por este varíe su precio.

Precio máximo en toda España: HISTOGENO líquido, 5'50 pesetas. HISTOGENO granulado, 5'50 pts.

## Solares

para edificar, junto á esta villa, á propósito para fábricas, casas, etc.; 25 palmos fachada á la carretera de Caldas por 200 fondo. De 2 á 6 duros uno, redimibles al 4 por 100, sin señorío ni entrada.

Razón: Miguel Iglesias, Plaza de las Ollas, 19

**Paraguas** SE TELAN Y COMPONEN CASA GARRELL

# EL NORTE COMPAÑIA DE SEGUROS

CONTRA INCENDIOS, explosiones de gás, el rayo, etc.

Capital Social: 5.000,000

Agente en esta Comarca: RAMÓN RAMÉNTOL Lletjós, 31.-GRANOLLERS.

## Sobre-Monedero

Para circulación por correo de valores en metálico. Servicio Postal Oficial, creado por Real Decreto de 30 de Noviembre de 1899.

El SOBRE MONEDERO circula entre todos los pueblos de la Península, Islas Baleares, Canarias y costa de Africa, y donde no haya Administración de correos, están obligados á admitirle á la circulación los carteros y peatones rurales. El SOBRE MONEDERO es el medio más cómodo, sencillo y seguro para remitir dinero por correo, certificado, desde 5 céntimos hasta 50 pesetas, en cualquier clase de moneda y en toda clase de fracciones.

Con el SOBRE MONEDERO se evitan al público las molestias de todos los sistemas de giros; no es necesario el requisito de conocimiento y se entrega por el cartero en el domicilio del destinatario, aunque sea en la aldea más pequeña. Indispensable para encargos al comercio, suscripciones de periódicos, pedidos de libros, pensiones, mesadas, etc., etc. Único que resuelve las dificultades del giro en pequeñas cantidades. El SOBRE MONEDERO tiene la GARANTIA DEL ESTADO que abona la cantidad declarada en caso de extravío. LA COMPAÑIA ARRENDATARIA DE TABACOS tiene la exclusividad para vender el SOBRE MONEDERO; lo vende en TODOS LOS ESTANCOS de tabaco á 25 CENTIMOS y abona á sus expendedores el 10 por 100 DE PREMIO DE VENTA. Los pedidos á los Representantes de dicha Compañía Arrendataria en cada provincia.

## Encargos

Rápidos

— PARA —

Barcelona y vice-versa

EN GRANOLLERS

SE RECIBEN EN

**CASA GARRELL**

Plaza Ganado, 51.—Plaza Mayor, 22.

EN BARCELONA

Bou de la Plaza Nueva, 1 Tienda.

Rech, 60, Taberna EL SABLE.